

## 颱風訊號或暴雨警告下學生醫院臨床實習的安排 Arrangement on Clinical Placement during Rainstorm and Tropical Cyclone Warning

根據醫院管理局於2013年10月31日起生效的指引，凡就讀於醫院管理局轄下護士學校/大專院校/大學所舉辦的登記前/註冊前護士訓練課程的學生，於颱風訊號或暴雨警告之情況下，在醫院管理局進行臨床實習須遵循下列安排。因此，所有本校修讀\*護理教育課程的學生須遵循這安排。

According to the guidelines by Hospital Authority (HA) implemented with effect from 1 Oct 2013, during inclement weather condition, nurse learners of pre-enrollment/pre-registration nurse training programs in HA nursing schools, tertiary institutions, or Universities have to follow the arrangement in HA hospitals as below. Thus, all OUHK students\* of nursing education programs should follow this arrangement.

\* 由醫院管理局/私家醫院資助修讀本校護理學高級文憑/精神健康護理學高級文憑課程的學生(登記護士轉換註冊護士課程)須遵循其僱主有關颱風訊號或暴雨警告下在醫院臨床實習的安排。

\* Students of Higher Diploma in Nursing/Mental Health Nursing (An Integrated Conversion Programme for Enrolled Nurse) who are sponsored by employers (i.e. Hospital Authority or private hospitals), have to follow the arrangements for clinical placement during rainstorms or tropical cyclone warning signals are in force as informed by their employers.

## 颱風訊號或暴雨警告下護士學生臨床實習的安排

### Arrangements of Clinical Placement during Rainstorms or Tropical Cyclone Warning

1. 當懸掛一號或三號颱風訊號 / 黃色或紅色暴雨警告時：學生須依時返回實習單位，進行臨床實習。 When Tropical Cyclone Warning Signal No.1 or No.3/Amber or Red Rainstorm Warning Signal is issued: students should report for duty or remain at work as usual. All clinical placement will proceed as scheduled unless an announcement to the contrary has been made by the University / Department.		
2. 當懸掛八號或更高颱風訊號 / 黑色暴雨警告時，臨牀實習的安排如下： When Tropical Cyclone Warning Signal No. 8 or above/ Black Rainstorm Warning Signal is issued, the arrangements of clinical placement are as below:		
	<u>八號或以上颱風訊號</u> <u>Tropical Cyclone</u> <u>Warning Signal No.8 or</u> <u>above</u>	<u>黑色暴雨警告</u> <u>Black Rainstorm Warning</u> <u>Signal</u>
a) 當颱風訊號/暴雨警告在 04:00 或 04:00 以後仍然懸掛 When the signal/ warning is issued from 04:00 and afterwards	所有早班 (A duty) 實習將會取消。 Clinical placements of all AM duties are to be cancelled.	
b) 當颱風訊號/暴雨警告在 06:00 或 06:00 後仍然懸掛 When the signal/ warning is issued from 06:00 and afterwards	所有日班(D duty) 實習將會取消。 Clinical placements of all Day duties are to be cancelled.	
c) 當颱風訊號/暴雨警告在 11:00 或 11:00 後仍然懸掛 When the signal/ warning is issued from 11:00 and afterwards	所有午班 (P duty) 實習將會取消。 Clinical placements of all PM duties are to be cancelled.	
d) 當颱風訊號/暴雨警告在 18:00 或 18:00 後仍然懸掛 When the signal/ warning is issued from 18:00 and afterwards	所有夜班 (N duty) 實習將會取消。 Clinical placements of all Night duties are to be cancelled.	
e) 在實習時間內發出颱風訊號/暴雨警告 If the signal/ warning is issued during the clinical placement hours.	所有臨床實習須即時停止，學生應盡快離開實習單位。  All clinical placements are to be suspended and students are to be dismissed from clinical venue immediately.	如實習在戶內進行： 學生應留在實習單位繼續進行臨床實習。  如實習在戶外進行： 臨床導師應立即停止戶外活動，並安排學生到安全和避風的地方，直至環境安全方可讓學生解散離開。  <u>If clinical placement is held indoors:</u> All clinical placements are continue as usual.  <u>If clinical placement is held outdoors:</u> Clinical mentor shall suspend the activities immediately. Students should remain indoor until it is safe to return home.
3. 如訊號/警告在實習時間內除下，當天的實習亦會繼續取消。 No resumption of clinical placement is required once the warning is lowered within the shift of clinical practicum.		